# The Constitution for
# the Seven Seas Institute of Chinese Calligraphy

# 四海书院宪章

**ARTICLE I. NAME**

The name of this organization is the Seven Seas Institute of Chinese Calligraphy, also known as "Si Hai Shu Yuan" in Chinese Pinyin, "四海书院" in Chinese Simplified Characters, or "四海書院" in Chinese Traditional Characters, hereafter called the Institute.

## 第一章 名称

本组织之英文全称为"Seven Seas Institute of Chinese Calligraphy"，汉语拼音为"Si Hai Shu Yuan"，简体中文为"四海书院"，繁体中文为"四海書院"。在本宪章中，简称为"书院"。

**ARTICLE II. OBJECTIVES**

The Institute is a non-profit organization. The Institute is organized, and will be operated, for cultural, educational, and charitable purposes only.

The Institute's major objectives are, but not limited to:

- to promote the Chinese traditional culture via practicing and teaching Chinese Calligraphy, including publication of journals on Chinese Calligraphy, meetings, art exhibition, and relevant educational programs;
- to broaden practicing Chinese Calligraphy in all areas of society and community;
- to promote better appreciation by the general public; and
- to promote better communication through the development of standards and common terminology.

These objectives are pursued without regard to race, creed, color, sex, or nationality.

## 第二章 目标

本书院为非赢利组织。书院之组织和运作，以文化、教育及慈善为目的。

书院之主要目标包括，但不局限于：

- 以练习和教学中国书法来推广中华传统文化，包括发行中国书法杂志，召集会议、举办展览，以及实施教学；
- 在社会上以及社区中推广练习中国书法；
- 提高普通民众之书法鉴赏水平；
- 发展标准化和共同术语以促进更好之书法交流。

书院追求之目标不因种族、信仰、肤色、性别、以及国别，而有所差别。

**ARTICLE III. MEMBERSHIP**

The Institute may have different categories of members, including but not limited to individuals and organizations. An individual or organization interested in the objectives of the Institute may apply to become a member. The right to vote, to sign referendum petitions, to hold office, and to sign nominating petitions shall be limited to individual members.

**第三章 会员**

书院会员有不同之类别，可分为但不限于，个人类会员和组织类会员。任何对书院目标有兴趣之个人或组织可以申请成为会员。仅个人类会员拥有选举、公投签署、被任命、或推举签署之权利。

**ARTICLE IV. SECTIONS AND CHAPTERS**

Sections and Chapters shall be encouraged to develop and explore ways to vigorously pursue the objectives of the Institute, including meeting on matters of specialized interest such as current common interest in a specific area, expository sessions on a single topic, or in-depth discussions in a new discovery.

(i) Sections: Sections may be established by the Executive Committee as provided in the By-Laws in order to promote the objectives of the Institute. Each Section shall cover a relevant field of Chinese Calligraphy which is sufficiently broad to represent active interests within the scope of the Institute. Each member may belong to one or more Sections.

(ii) Chapters: Chapters may be established by the Executive Committee as provided in the By-Laws. All individual members residing in the area served by a Chapter shall be eligible for membership in that Chapter. Other members may join the chapter as local associates.

Only a member of the Institute can hold membership in a Section or a Chapter.

**第四章 专业小组与在地分会**

书院鼓励成立专业小组与在地分会以推进书院之目标，包括集会讨论专业兴趣，如某类领域之共同兴趣；对某类题目之启发性讨论；或对新发现之深度讨论。

（1） 专业小组：书院之执行委员会可以依照书院规章成立专业小组以推进书院目标。每个专业小组应该涵盖足够广泛、有关中国书法、本书院内之现存兴趣。书院会员可以参与一个或者多个专业小组。
（2） 在地分会： 书院之执行委员会可以依照书院规章成立在地分会。书院之个人类会员均可参加居住地所在之在地分会。非居住地之会员可以客座身份参加。

**ARTICLE V. BOARD OF TRUSTEES**

The Board of Trustees is the Institute’s policy oversight and overall monitoring body. The Board is responsible for appointing the Institute’s President. Its actions are nonetheless subject to the referendum of individual members as indicated in the By-Laws. The Board of Trustees shall consist of at

least five (5) but no more than eleven (11) voting members, including the President, the Executive Vice President, the Executive Director, the Past President, and the representatives invited by the President.

## 第五章 董事会

董事会是书院政策以及全面活动之监督机构。董事会负责任命书院院长。依照书院规章，董事会之行为需接受书院个人类会员之公投约束。董事会有五至十一位投票成员组成，包括院长、执行副院长、执行主任、前任院长，以及院长所邀代表。

**ARTICLE VI. OFFICERS**

The officers of the Institute's Executive Committee shall consist of the President, the Executive Vice President, the Vice Presidents, the Executive Director, the Development Director, the Financial Director as voting committee members, with the Art Director, the Publication Chief Editor and the Public Media Chief Editor as non-voting committee members. The President is appointed by the Board of Trustees and shall be eligible for an immediate reappointment after completing a full term as described in Article VIII.

The officers of each Section shall be the Chair and Associate Chair. The officers of each Chapter shall be the Chair and Associate Chair.

## 第六章 领导成员

书院执行委员会为书院领导机构，其投票成员包括院长、执行副院长、副院长、执行主任、发展主任、及财务主任；非投票成员包括艺术主任、出版总编、及公众号主编。院长由董事会任命。依照本宪章第八章，院长任期届满可以连任。

专业小组之领导成员为组长及副组长。在地分会之领导成员为分会长及副分会长。

**ARTICLE VII. METHOD OF ELECTION**

Only individual members of the Institute may become candidates for officers. The President will be nominated, elected, and appointed by the Board of Trustees. The rest of the Institute's officers will be appointed by the President.

## 第七章 选举方法

仅个人类会员可以成为书院领导成员。院长经由董事会提名、选举并任命。院长任命其余领导成员。

**ARTICLE VIII. TERMS OF OFFICE**

There is no term limit for the members of the Board of Trustees, except that the Board votes to terminate a member's membership by a two-thirds majority.

Once appointed, the President shall serve a four-year term. A Past President is eligible for an immediate re-appointment to be the President after the completion of the term. The total number of years for an

individual member to be the President cannot exceed a total of eight years without an approval of the Board of Trustees.

The Chair of each Section or Chapter shall serve as the same term as the President who appoints the Chair, unless the President decides to terminate the Chair's term before it ends.

Terms of office shall end, and new terms shall begin on September 1, following the Institute's annual meeting, but each office holder shall serve until a successor takes office.

## 第八章 任期

除董事会以不低于三分之二之投票停止某成员任期之外，董事会成员无任期限制。

院长任期为四年，任期届满可连任。若无董事会批准，院长任期总长不得超过八年。

专业小组组长及在地分会会长之任期，与院长任期相同，并由院长决定是否提前终止。

每届领导成员之任期自当年书院年会后之九月一号始，直至继任者任命。

**ARTICLE IX. COMMITTEES**

The Committees and Ad Hoc Committees of the Institute may be established or dissolved by the President with the consent of the Board of Trustees as the situation warrants.

## 第九章 专项委员会

院长可征得董事会之认可成立专项委员会及临时专项委员会。

**ARTICLE X. PUBLICATIONS**

Publications of journals and other periodicals, reports, proceedings or other publications may be authorized in the By-Laws or by vote of the Executive Committee.

## 第十章 出版物

按书院规章，或者经由执行委员会投票同意，书院可以出版院刊、期刊、报告、摘要、及其它出版物。

**ARTICLE XI. MEETINGS**

The Institute shall have at least one membership meeting each year held at a time and place designated by the Executive Committee.

Each Section and Chapter shall also have at least one Section/Chapter meeting each year held at a time and place designated by the Chair.

## 第十一章 会议

书院每年应至少举办一次会员大会。大会之时间、地点由执行委员会决定。

专业小组和在地分会之成员会议也应每年至少一次。会议之时间、地点有组长和分会长决定。

**ARTICLE XII. AMENDMENTS AND REVISIONS**

Amendments to and revisions of the constitution may be proposed by the Board of Trustees or by a petition signed by thirty percent (30%) of the Institute's individual members. An amendment or a revision originated by petition shall be referred to the Board of Trustees for its recommendation as to ratification.

Following action by the Board of Trustees, the Executive Vice President shall publish a copy of the proposed amendment/revision and the results of the Board of Trustees' vote on recommending ratification in the next issue of a newsletter, inviting comments. At least 30 days shall elapse between publication and the vote on an amendment. If, during this period at least 50% of the individual members of the Institute so petition, the amendment shall be submitted to the individual members for voting. A two-thirds affirmative vote of the Institute's individual members voting shall be required for ratification. If no such demand for a membership voting is received, the amendment may be ratified or rejected by the Board of Trustees. Ratification shall occur whenever two-thirds of the members of the Board of Trustees have submitted an affirmative vote within a period determined by the Board of Trustees.

**第十二章 附加条款及修正**

董事会或者多于百分之三十个人类会员可以提出宪章附加条款或者修正。附加条款或者修正提案需经由董事会认可。

提案经由董事会认可后，执行副院长需发布提案及董事会投票结果，并邀所有会员审议。发布三十天内，如超过百分之五十会员同意对提案进行投票，提案可于三十天期满付诸投票。如投票提案认可之结果超过全体会员之三分之二，则提案成立。如提案未获得全体会员同意进行投票，董事会在限定时间内以三分之二多数投票决定提案是否通过。

This Constitution was ratified by the founding Fellowship and the Board of Trustees.

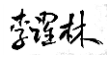
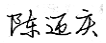
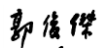
此宪章由书院成立理事以及董事会成员签署同意。

March, 2019

二零一九年三月

Signed by

签署者

| | | |
|---|---|---|
|  | Yuelin Li | 李跃林 |
|  | Yingqing Chen | 陈迎庆 |
| | Rong Li | 李戎 |
| | Guangyu Wang | 王广宇 |
|  | Junjie Guo | 郭俊杰 |
| | Jiuzhou Liu | 刘九洲 |
| | Pubin Liang | 梁璞玢 |
| | Xiang Gao | 高翔 |
| | Yuming Sun | 孙宇明 |
| | Lin Lan | 蓝霖 |
| | Wenhui Xiao | 萧文晖 |
| | Nan Feng | 南风 |